ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/1838

z 10. októbra 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ([1]),

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 27. mája 2016 prijala rozhodnutie (SZBP) 2016/849.

(2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) prijala 11. septembra 2017 rezolúciu č. 2375 (2017) [ďalej len „rezolúcia BR OSN č. 2375 (2017)“], v ktorej vyjadrila vážne obavy tak v súvislosti s jadrovou skúškou, ktorú Kórejská ľudovodemokratická republika (ďalej len „KĽDR“) uskutočnila 2. septembra 2017, ako aj s nebezpečenstvom, ktoré pre mier a stabilitu v regióne i mimo neho predstavujú činnosti, ktoré KĽDR uskutočňuje v jadrovej oblasti a oblasti balistických rakiet. BR OSN sa zároveň uzniesla, že naďalej existuje jasná hrozba pre medzinárodný mier a bezpečnosť.

(3) V rezolúcii BR OSN č. 2375 (2017) sa rozširuje zákaz vývozu a dovozu určitého tovaru do KĽDR a z nej a obmedzenia investícií v KĽDR.

(4) V rezolúcii BR OSN č. 2375 (2017) sa tiež zakazuje vydávanie pracovných povolení pre štátnych príslušníkov KĽDR podliehajúcim právomoci členských štátov.

(5) V rezolúcii BR OSN č. 2375 (2017) sa okrem toho stanovuje rozšírený zákaz pre námorné nákladné plavidlá.

(6) Na vykonanie určitých opatrení v tomto rozhodnutí je potrebná ďalšia činnosť Únie.

(7) Rozhodnutie (SZBP) 2016/849 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2016/849 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) všetky položky, materiály, zariadenia, tovary a technológie, ktoré určila Bezpečnostná rada OSN alebo výbor, ktorý bol zriadený podľa bodu12 rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006) (ďalej len „sankčný výbor“), v súlade s bodom 8 písm. a) bodom ii) rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006), bodom 5 písm. b) rezolúcie BR OSN č. 2087 (2013), bodom 20 rezolúcie BR OSN č. 2094 (2013), bodom 25 rezolúcie BR OSN č. 2270 (2016) a bodom 4 rezolúcie BR OSN č. 2375 (2017),ktoré by mohli prispieť k programom KĽDR v jadrovej oblasti, v oblasti balistických riadených striel alebo iných zbraní hromadného ničenia;“

([1]) Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

2. V článku 1 ods. 1 sa písmeno i) nahrádza takto:

„i) akákoľvek iná položka uvedená v zozname konvenčných zbraní s dvojakým použitím, ktorý prijal sankčný výbor v súlade s bodom 7 rezolúcie BR OSN č. 2321 (2016) a bodom 5 rezolúcie BR OSN č. 2375 (2017).“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 6c

1. Zakazuje sa obstarávanie textilu (vrátane, nie však výlučne, látok a čiastočne alebo úplne dokončených odevných výrobkov) z KĽDR štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov bez ohľadu na to, či tento tovar pochádza z územia KĽDR alebo nie.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor udelil súhlas vopred a na základe individuálneho posúdenia.

3. Členské štáty môžu povoliť dovoz textilu (vrátane, nie však výlučne, látok a čiastočne alebo úplne dokončených odevných výrobkov), v ktorých prípade boli písomné zmluvy uzavreté pred 11. septembrom 2017, až do 10. decembra 2017 za predpokladu, že sa podrobné informácie o týchto dovozoch sankčnému výboru oznámia do 24. januára 2018.“

4. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

1. Zakazuje sa dovoz, nákup alebo transfer ropných produktov z KĽDR.

2. Zakazujú sa priame alebo nepriame dodávky, predaj alebo transfer všetkých rafinovaných ropných produktov do KĽDR, štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo cez územie členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov, a to bez ohľadu na to, či tieto produkty pochádzajú ich územia alebo nie.

3. Odsek 2 sa neuplatňuje v súvislosti s priamymi alebo nepriamymi dodávkami, predajom alebo transferom všetkých rafinovaných ropných produktov v objeme do 500 000 barelov počas počiatočného obdobia troch mesiacov, ktoré sa začína 1. októbra 2017 a končí 31. decembra 2017, a rafinovaných ropných produktov v objeme do 2 000 000 barelov ročne počas obdobia 12 mesiacov, ktoré sa začína 1. januára 2018 a potom každý rok, do KĽDR, štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo cez územie členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov, a to bez ohľadu na to, či tieto produkty pochádzajú ich územia alebo nie, a to za predpokladu, že:

a) členský štát sankčný výbor každých 30 dní informuje o objeme takýchto dodávok, takéhoto predaja alebo prevodu rafinovaných ropných produktov do KĽDR spolu s informáciami o všetkých stranách transakcie; a

b) dodávky, predaj alebo transfer rafinovaných ropných produktov nezahŕňajú osoby alebo subjekty, ktoré sú spojené s jadrovým programom alebo programom balistických rakiet KĽDR alebo inými činnosťami zakázanými podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017), č. 2371 (2017) alebo č. 2375 (2017), vrátane označených osôb alebo subjektov, alebo osôb alebo subjektov konajúcich v ich mene alebo na základe ich pokynov, alebo subjektov, ktoré vlastnia alebo kontrolujú, či už priamo alebo nepriamo, alebo osôb alebo subjektov, ktoré pomáhajú pri obchádzaní sankcií; a

c) dodávky, predaj alebo transfer rafinovaných ropných produktov sú určené výlučne na účely obživy štátnych príslušníkov KĽDR a nesúvisia s vytváraním príjmov pre jadrový program alebo program balistických rakiet KĽDR alebo pre iné činnosti zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017), č. 2371 (2017) alebo č. 2375 (2017).

4. Únia prijme opatrenia potrebné na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať tento článok.“

5. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9b

1. V akomkoľvek období 12 mesiacov po 11. septembri 2017 sa zakazujú dodávky, predaj alebo transfer objemu ropy členským štátom do KĽDR, ktorý presahuje objem, ktorý bol predmetom dodávok, predaja alebo transferu zo strany členského štátu v období 12 mesiacov pred uvedeným dátumom.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor vopred na základe individuálneho posúdenia schválil, že preprava ropy je určená výlučne na účely obživy štátnych príslušníkov KĽDR a nesúvisí s vytváraním príjmov pre jadrový program alebo program balistických rakiet KĽDR alebo pre iné činnosti zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017), č. 2371 (2017) alebo č. 2375 (2017).

3. Únia prijme opatrenia potrebné na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať tento článok.“

6. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9c

Zakazujú sa priame alebo nepriame dodávky, predaj alebo transfer kondenzátov a skvapalneného zemného plynu do KĽDR štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo cez územie členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom lodí plaviacich sa alebo lietadiel lietajúcich pod vlajkou členských štátov bez ohľadu na to, či tento tovar pochádza z územia členských štátov alebo nie. Únia prijme opatrenia potrebné na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má vzťahovať tento článok.“

7. V článku 11 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) zakladanie, údržba a prevádzka všetkých nových i existujúcich spoločných podnikov alebo družstiev štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo na území členských štátov so subjektmi alebo osobami z KĽDR bez ohľadu na to, či konajú v mene vlády KĽDR alebo nie;“

8. V článku 11 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Odsek 2 písm. c) sa neuplatňuje na spoločné podniky alebo družstvá, najmä na tie, ktoré sú nekomerčné, ani na projekty v oblasti infraštruktúry verejnoprospešných služieb, pri ktorých sa nevytvára zisk a ktoré vopred na základe individuálneho posúdenia schválil sankčný výbor.

4. Členské štáty zatvoria všetky takéto existujúce spoločné podniky alebo družstvá najneskôr do 9. januára 2018 v prípade, že spoločný podnik alebo družstvo na základe individuálneho posúdenia neschválil sankčný výbor. Členský štát zatvorí všetky takéto existujúce spoločné podniky alebo družstvá do 120 dní po tom, ako sankčný výbor zamietol žiadosť o schválenie.“

9. V článku 16 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Členské štáty so súhlasom vlajkového štátu skontrolujú plavidlá na otvorenom mori, ak majú informácie, na základe ktorých majú opodstatnený dôvod domnievať sa, že náklad týchto plavidiel obsahuje položky, ktorých dodávky, predaj, transfer alebo vývoz sú zakázané podľa tohto rozhodnutia.

Ak členský štát, ktorý je vlajkovým štátom, nedá súhlas na kontrolu na otvorenom mori, vydá plavidlu pokyn, aby sa presunulo do vhodného prístavu na požadovanú kontrolu zo strany miestnych orgánov v súlade s bodom 18 rezolúcie BR OSN č. 2270 (2016).

Ak vlajkový štát nedá súhlas s kontrolou na otvorenom mori, ani nevydá plavidlu pokyn, aby sa presunulo do vhodného prístavu na požadovanú kontrolu, alebo ak sa plavidlo odmietne podrobiť pokynu vlajkového štátu, aby umožnilo kontrolu na otvorenom mori, alebo sa presunúť sa do takéhoto prístavu, členský štát bezodkladne predloží sankčnému výboru správu, ktorá obsahuje príslušné údaje týkajúce sa incidentu, plavidla a vlajkového štátu.“

10. V článku 16 sa odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zaistenie a zneškodnenie – napríklad zničením, znefunkčnením alebo znemožnením ich použitia, uskladnením alebo transferom do iného štátu ako je štát pôvodu alebo štát určenia na účely zneškodnenia – položiek, ktorých dodávka, predaj, transfer alebo vývoz sú zakázané podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2371 (2017) alebo č. 2375 (2017), a ktoré sa zistili pri inšpekciách, a to spôsobom, ktorý je v súlade s ich povinnosťami podľa platného medzinárodného práva.“

11. V článku 16 sa dopĺňa tento odsek:

„9. Členské štáty zakážu svojim štátnym príslušníkom, osobám podliehajúcim ich právomoci, subjektom registrovaným na ich území alebo podliehajúcim ich právomoci a plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou umožňovať transfery akéhokoľvek tovaru, ktorý je predmetom dodávok, predaja alebo transferu do KĽDR alebo z nej, z lode na loď alebo z plavidiel plaviacich sa pod vlajkou KĽDR alebo zapájať sa do takýchto transferov.“

12. Článok 18a sa nahrádza takto:

„*Článok 18a*

1. Členský štát, ktorý je vlajkovým štátom plavidla, ktoré označil sankčný výbor, odstráni z daného plavidla svoju vlajku, ak tak stanovil sankčný výbor.

2. Členský štát, ktorý je vlajkovým štátom plavidla, ktoré označil sankčný výbor, nasmeruje toto plavidlo, ak tak stanovil výbor, do prístavu, ktorý určil výbor, a to v spolupráci s prístavným štátom.

3. Členský štát, ktorý je vlajkovým štátom plavidla, ktoré označil sankčný výbor, okamžite zruší registráciu daného plavidla, ak tak stanovil sankčný výbor.

4. Ak tak vo svojom označení stanovil sankčný výbor, členské štáty zakážu plavidlu vstup do svojich prístavov, okrem prípadu núdze alebo prípadu, keď ide o návrat plavidla do prístavu pôvodu alebo pokiaľ sankčný výbor vopred nestanoví, že takýto vstup do prístavu je potrebný na humanitárne účely alebo akékoľvek iné účely v súlade s cieľmi rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017) alebo č. 2371 (2017).

5. Ak tak vo svojom označení stanovil sankčný výbor, členské štáty zaistia, aby sa na plavidlo vzťahovalo zmrazenie aktív.

6. Príloha IV obsahuje plavidlá uvedené v odsekoch 1 až 5 tohto článku označené sankčným výborom v súlade s bodom 12 rezolúcie BR OSN č. 2321 (2016), bodom 6 rezolúcie BR OSN č. 2371 (2017) a bodmi 6 a 8 rezolúcie BR OSN č. 2375 (2017).“

13. Článok 26a sa nahrádza takto:

„*Článok 26a*

1. Členské štáty neposkytujú pracovné povolenia štátnym príslušníkom KĽDR, ktorí podliehajú ich právomoci, v súvislosti s prijatím na ich územie.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor na základe individuálneho posúdenia vopred schváli, že zamestnanie štátnych príslušníkov KĽDR, ktorí podliehajú právomoci daného členského štátu, je nevyhnutné na poskytovanie humanitárnej pomoci, denuklearizáciu alebo na akýkoľvek iný účel, ktorý je v súlade s cieľmi rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016), č. 2321 (2016), č. 2356 (2017), č. 2371 (2017) alebo č. 2375 (2017).

3. Odsek 1 sa neuplatňuje na pracovné povolenia, v ktorých prípade boli písomné zmluvy uzavreté pred 11. septembrom 2017.“

14. Článok 32 sa nahrádza takto:

„*Článok 32*

Neuzná sa žiaden nárok v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorej realizácia bola úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo ovplyvnená z dôvodu opatrení uložených podľa rezolúcií BR OSN č. 1718 (2006), č. 1874 (2009), č. 2087 (2013), č. 2094 (2013), č. 2270 (2016) alebo č. 2375 (2017), vrátane opatrení Únie alebo ktoréhokoľvek členského štátu v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady OSN alebo s opatreniami, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýkoľvek iný nárok tohto druhu ako nárok na kompenzáciu alebo nárok zo záruky, najmä nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruka alebo náhrada škody, najmä finančná záruka alebo finančná náhrada škody v akejkoľvek podobe, ak sú vykonané:

a) osobami alebo subjektmi uvedenými v zoznamoch v prílohe I, II alebo III;

b) žiadnou inou osobou alebo subjektom v KĽDR vrátane vlády KĽDR, jej verejných subjektov, korporácií a agentúr, alebo

c) akoukoľvek osobou alebo subjektom, ktoré konajú prostredníctvom jednej z osôb alebo subjektov uvedených v písmenách a) alebo b) alebo v ich prospech.“

15. Príloha IV sa premenúva na:

„Zoznam plavidiel podľa článku 18a ods. 6“

16. Príloha VI sa vypúšťa.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 10. októbra 2017

Za Radu
predseda
T. TÕNISTE